**SOSOYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**MÜTERCİM-TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ**

**2022-2023 EĞİTİM-ÖĞRETİM YILI GÜZ DÖNEMİ**

**DEVLET SINAVI SORU BANKASI**

1. Lexical problems of Translation: Context-Free words, Context-Bound words, Equivalent-Lacking words, Translator’s False Friends. How are these translation problems solved?
2. Gricean Co-operative Principle and maxims.
3. What is Natural Language Processing? What are some of the processes of language processing?
4. What are the most common figures of speech (tropes, stylistic devices) in Kyrgyz-English and English-Kyrgyz translation works?
5. Describe one of the theories of the scholars in “Philosophy of Language” (Aristotle, I. Kant, Humboldt, F. de Saussure, L. Wittgenstein, Frege, Russel and/or others).
6. Vinay and Darbelnet's Model in Translation Studies.
7. Provide information on studies of Macrolinguistics and Microlinguistics.
8. Describe the House’s model of Translation Quality Assessment.
9. Types of corpora and corpus annotation (tagging).
10. What is Universal Dependency? What is UD used for? Provide information on structural and functional categories of Relevant Syntactic Relations in the UD categorization and describe these categories.
11. Describe the House’s model of Translation Quality Assessment.
12. What are the most common types of translation? Focus on the consecutive interpreting and simultaneous interpreting.
13. What is the difference between qualitative and quantitative research methods?
14. Provide a definition: “Corpus Linguistics” as a branch and “Linguistic corpus.” Write about their origin and history. What are the main stages of development of a linguistic corpus?
15. What is the concept of Translation Criticism? What does it deal with? The aims, tasks and objectives of translation criticism.
16. Discourse and register analysis approaches: Explain J. House’s Functional-Pragmatic Model. Speak on Language variation (Register versus dialect). What are the main aspects of Register?
17. Bilişsel dil bilimi ve İletişimsel dil bilimi hakkında bilgi veriniz.
18. Bilimsel terminolojide karşılaşılan sorunlar nelerdir?
19. Котормо таануу сабагынын максаты, милдети, предмети.
20. Илимий тексттерди которуунун принциптери.
21. Эквиваленттүүлүк жана адекваттуулук түшүнүктѳрү.
22. Кѳркѳм котормонун маалыматтык котормодон айырмасы.
23. Çeviri yöntemleri ve çeviri yollarını anlatınız.
24. Реалия жана аны башка тилде берүүнүн жолдору.
25. Bilimsel araştırma yöntemleri nelerdir?
26. Котормодогу “тузак сөздөр” көйгөйү